

# [Шановні евакуйовані з України до Токіо]

## Інструкція з подання заявки на оформлення Одноденного єдиного проїзного квитка на різні види транспорту, що керується префектурою Токіо (транспорт Тоей)

### [Огляд]

Одноденний єдиний проїзний квиток на різні види транспорту, що керується префектурою Токіо, буде розданий тим, хто евакуйований з України до Токіо.

Одноденний єдиний проїзний квиток на різні види транспорту, що керується префектурою Токіо - це квиток, який дозволяє вам їхати на різних видах транспорту, що керується префектурою Токіо, стільки разів, скільки ви хочете протягом одного дня.

Якщо хочете, введіть необхідну інформацію відповідно до цієї інструкції та подайте заявку.



### [Умова]

Ті, хто був евакуйований з України до Токіо та має обидві наступні карти (1) та (2)

(1) Карта евакуйованих («Посвідчення переміщеної особи з України (Посвідчення евакуйованих з України», видана Імміграційною службою Японії)

(2) Посвідка на проживання (адреса в Токіо має бути надрукована)

(1) Карта евакуйованих



(2) Посвідка на проживання



### [Доступні маршрути]

Метро Тоей, автобус Тоей, трамвай (лінія Тоей-Аракава), автоматизований транзитний шлях (лінія Ніппорі-Тонері лайнер)

\* Тарифи стягуватимуться, якщо ви їдете маршрутом, відмінним від зазначеного вище. (Дивіться сторінку 7 для карти маршруту.)

### [Максимальна кількість квитків]

На 1 місяць – 1 раз, до 20 квитків.

Протягом 1 року максимум 12 заявок можливі.

\* Коли отримані квитки почнуть закінчуватися, будь ласка, зробіть повторну заявку.

## **[Увага]**

- (1) Видані квитки може використовувати лише заявник. Якщо хтось, крім заявника, використовує квиток або якщо буде виявлено несанкціоноване використання, таке як перепродаж, ми можемо попросити вас сплатити за одnodенні квитки, повернути невикористані одnodенні квитки та ін.
- (2) Навіть для членів сім'ї заявника, необхідно подати заявку окремо на кожного користувача квитків. (Наприклад, якщо у вас у сім'ї є 4 особи, вам потрібно подати 4 заявки)
- (3) Залежно від віку заявника, отримайте квиток для дорослих або квиток для дітей.
- (4) Одnodенний єдиний квиток буде відправлено поштою на вашу адресу. Зверніть увагу, що оформлення та доставка займуть деякий час, тому подайте заявку за два тижні до запланованого використання.
- (5) Зміни та скасування не можуть бути зроблені після подання заявки. Крім того, невикористані квитків не повертаються.
- (6) Перепустки мають термін дії. Після закінчення терміну дії перепустки не можна використовувати.

## **[Поводження з особистою інформацією]**

- (1) Префектурна адміністрація Токіо захищатиме особисту інформацію на підставі законів та правил, що стосуються захисту особистої інформації. Префектурна адміністрація Токіо не використовуватиме особисту інформацію з іншою метою, крім випадків, зазначених у законах і правилах, що стосуються захисту особистої інформації, і не надаватиме особисту інформацію третім особам, крім постачальників послуг.
- (2) Префектурна адміністрація Токіо дотримується законів і правил, що стосуються захисту особистої інформації, а також зобов'язань з конфіденційності щодо особистої інформації, передбачених у договорі поставки з префектурною адміністрацією Токіо, і керуватиме електронною системою приймання заявок.
- (3) Особиста інформація, що надсилається користувачем до Токіо за допомогою електронної системи приймання заявок або надіслана з Токіо користувачеві, захищена шифруванням даних.
- (4) У префектурній адміністрації Токіо та у постачальників послуг обсяг звернення особистої інформації зведений до необхідного мінімуму, а для тих, хто розголошує особисту інформацію, що знаходиться у себе під рукою, і порушує положення законів і правил, що стосуються захисту особистої інформації, буде покарано.

## **[Відмова від відповідальності]**

- (1) Префектурна адміністрація Токіо не несе жодної відповідальності за шкоду користувача через використання електронною системою приймання заявок та за шкоду, заподіяну користувачем третій стороні через використання електронної системи приймання заявок, не залежно від прямої або непрямої шкоди.
- (2) Префектурна адміністрація Токіо не несе відповідальності за будь-які збитки, завдані користувачеві призупиненням, перериванням, припиненням та ін. роботи електронної системи приймання заявок.

## **Куди подати заявку**

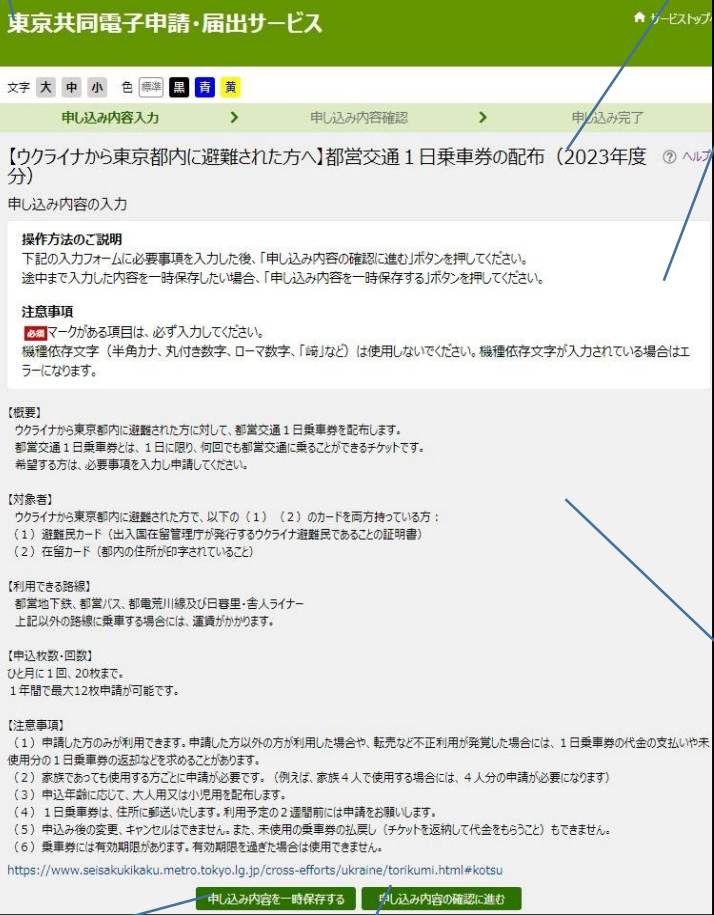
Якщо ви погоджуєтесь з вищевикладеним, перейдіть за цією URL-адресою і подайте заявку.

Токійська спільна електронна система приймання заявки :

<https://www.shinsei.elg-front.jp/tokyo2/uketsuke/form.do?id=1657599740145>



**Токійська спільна електронна система приймання заявки**



«Тимчасово зберегти зміст заявки»  
Якщо ви бажаєте тимчасово зберегти введений зміст на шляху введення, натисніть кнопку.

«Перейти до підтвердження змісту заявки»  
Будь ласка, натисніть кнопку після введення необхідної інформації у форму введення нижче.

お名前 氏名 必須	アルファベットで入力してください 64文字以下で入力してください。
生年月日 出生年月日 必須	(例) 2011年1月31日 年 月 日
住所 住所 必須	アルファベットで入力してください。 アパート、部屋番号まで入力してください。 記入がない場合、郵便が届かないことがあります。 (例) 足立区鹿浜10-99 鹿浜十丁目アパート9-101 101, Shikahama 10-Chome Apart No.9, 10-99 Shikahama, Adachi-ku
電話番号 電話番号 必須	(例) 012-3456-7890

«Телефонний номер»  
(Приклад) 012-3456-7890

[Для евакуйованих з України до Токіо] Інформація щодо видачі Одноденного єдиного проїзного квитка на різні види транспорту, що керується префектурою Токіо (транспорт Тоей)

**Спосіб подання заявки**  
Після введення необхідної інформації у форму введення нижче натисніть кнопку «Перейти до підтвердження змісту заявки». Якщо ви хочете тимчасово зберегти введений зміст шляхом введення, натисніть кнопку «Тимчасово зберегти зміст заявки». **Увага**  
Обов'язково заповнюйте пункти із позначкою **必須** («Обов'язково»). Не використовуйте машинно-залежні символи (кана половинної ширини, цифри обведені колами, римські цифри, китайські ієрогліфи, які не входять до списку загальноприйнятих ієрогліфів тощо). Якщо буде введено машинно-залежні символи, виникне помилка.

[Огляд]  
Одноденний єдиний проїзний квиток на різні види транспорту, що керується префектурою Токіо, буде розданий тим, хто евакуйований з України до Токіо.  
Одноденний єдиний проїзний квиток на різні види транспорту, що керується префектурою Токіо - це квиток, який дозволяє вам їхати на різних видах транспорту, що керується префектурою Токіо, стільки разів, скільки ви хочете протягом одного дня. Якщо хочете, введіть необхідну інформацію відповідно до цієї інструкції та подайте заявку.

[Умова]  
Ті, хто був евакуйований з України до Токіо та має обидві наступні карти (1) та (2)  
(1) Карта евакуйованих («Посвідчення переміщеної особи з України (Посвідчення евакуйованих з України, видана Імміграційною службою Японії)»)  
(2) Посвідка на проживання (адреса в Токіо має бути надрукована)  
[Доступні маршрути]  
Метро Тоей, автобус Тоей, трамвай (лінія Тоей-Аракава), автоматизований транзитний шлях (лінія Ніппорі-Тонері лайнер)  
Тарифи стягуватимуться, якщо ви їдете маршрутом, відмінним від зазначеного вище.  
[Максимальна кількість квитків]  
На 1 заявку максимум 20 квитків, за 1 місяць – 1 заявка. Протягом 1 року можливе максимум 12 заявок.  
\* Коли отримані квитки почнуть закінчуватися, будь ласка, зробіть повторну заявку.

[Увага]  
(1) Видані квитки може використовувати лише заявник. Якщо хтось, крім заявника, використовує квиток або якщо буде виявлено несанкціоноване використання, таке як перепродаж, ми можемо попросити вас сплатити за одноденні квитки, повернути невикористані одноденні квитки та ін.  
(2) Навіть для членів сім'ї заявника, необхідно подати заявку окремо на кожного користувача квитків. (Наприклад, якщо у вас у сім'ї є 4 особи, вам потрібно подати 4 заявки)  
(3) Залежно від віку заявника, отримайте квиток для дорослих або квиток для дітей.  
(4) Одноденний єдиний квиток буде відправлено поштою на вашу адресу. Зверніть увагу, що оформлення та доставка займуть деякий час, тому подайте заявку за два тижні до запланованого використання.  
(5) Зміни та скасування не можуть бути зроблені після подання заявки. Крім того, невикористані квитки не повертаються.  
(6) Перепустки мають термін дії. Після закінчення терміну дії перепустки не можна використовувати.

««Прізвище та ім'я» «Обов'язково»»  
Будь ласка, введіть латиницею.  
Будь ласка, введіть не більше 64 символів.  
«Дата народження» «Обов'язково»»  
(Приклад) 2011 р. Січня 31

«Адреса» «Обов'язково»»  
Будь ласка, введіть латиницею або японською мовою. Будь ласка, введіть назву гуртожитку та номер квартири. Якщо ви не введете цю інформацію, ви можете не отримати пошту. (Приклад) 101, Shikahama 10-Chome Apart No.9, 10-99 Shikahama, Adachi-ku

システムからの通知メールを受信するために、メールアドレスを入力してください。  
確認用の欄には、同じメールアドレスをもう一度入力してください。

メールアドレス1

確認用

メールアドレス1とは別のメールアドレスでも通知メールを受信したい場合、メールアドレス2を入力してください。

メールアドレス2 (任意)

確認用

※メールアドレス1、2に送信される通知メールの内容は同一です。  
※スマートフォンの場合、ドメイン指定受信を設定されている方は「elg-front.jp」を受信できるよう指定してください。

東京都から問い合わせを行う場合に  
対応できる言語 対応できる言語  
モビ、 які можна використовувати під час запиту з префектурної адміністрації Tokyo

日本語  ウクライナ語  ロシア語  英語

«Адреса електронної пошти» «Обов'язково». Будь ласка, введіть свою електронну адресу, щоб отримувати повідомлення електронною поштою від системи.

Адреса електронної пошти 1 «Обов'язково» Для підтвердження (введіть ще раз)

Якщо ви бажаєте отримувати повідомлення електронною поштою та за адресою електронної пошти, яка відрізняється від адреси електронної пошти 1, введіть адресу електронної пошти 2.

Адреса електронної пошти 2 (необов'язково) Для підтвердження (введіть ще раз)

\* Зміст електронних повідомлень з повідомленням, надісланих на адреси електронної пошти 1 та 2, однаковий.  
\* Для смартфонів, якщо ви налаштували прийом за вказаним доменом, встановіть, щоб ви могли отримувати «elg-front.jp».

Будь ласка, виберіть усі мови, якими ви можете спілкуватися. «Обов'язково». Мови, які можна використовувати під час запиту з префектурної адміністрації Токіо.

Японська мова  Українська мова  Російська мова  Англійська мова

Україна避難民であることの証明書の写し Посвідчення переміщеної особи з України

ウクライナ避難民カードの画像を送付してください。  
※顔、証明書番号、氏名が確認できる写真を添付してください。  
登録できるファイルのサイズは、3(MB) までです。  
登録できるファイルの種類は、  
画像ファイル(jpg,jpeg,gif,png),Adobe PDF文書(pdf) です。

選択されていません

«Обов'язково» Будь ласка, надішліть зображення Посвідчення переміщеної особи з України. Натисніть кнопку  «Вибрати файл».

\* Будь ласка, додайте фотографію, з якої можна підтверджувати ваше обличчя, номер посвідчення та ваше прізвище та ім'я. Розмір файлу, який можна зареєструвати, складає до 3 (МБ). Типи файлів, які можна зареєструвати, – це файли зображень (jpg, jpeg, gif, png) та документи Adobe PDF (pdf).

在留カードの写し Посвідки на проживання

在留カードの表の画像を送付してください。  
※顔、番号、氏名、生年月日、居住地など確認できる写真を添付してください。  
登録できるファイルのサイズは、3(MB) までです。  
登録できるファイルの種類は、  
画像ファイル(jpg,jpeg,gif,png),Adobe PDF文書(pdf) です。

選択されていません

«Обов'язково» Будь ласка, надішліть зображення лицьової сторони вашої Посвідки на проживання. Натисніть кнопку  «Вибрати файл».

\* Будь ласка, додайте фотографію, з якої можна підтверджувати ваше обличчя, номер посвідчення та ваше прізвище та ім'я. Розмір файлу, який можна зареєструвати, складає до 3 (МБ). Типи файлів, які можна зареєструвати, – це файли зображень (jpg, jpeg, gif, png) та документи Adobe PDF (pdf).

在留カードの写し (裏) Посвідки на проживання (тильна сторона)

在留カードの裏に居住地の記載がある場合には、画像を送信してください。  
登録できるファイルのサイズは、3(MB) までです。  
登録できるファイルの種類は、  
画像ファイル(jpg,jpeg,gif,png),Adobe PDF文書(pdf) です。

選択されていません

申込枚数 Кількість квитків

希望する枚数を選んでください。  
1 回に申し込める枚数は最大20枚です。

5 枚  10 枚  15 枚  20 枚

Якщо на зворотному боці Посвідки на проживання вказано місце проживання, будь ласка, надішліть зображення. Розмір файлу, який можна зареєструвати, складає до 3 (МБ). Типи файлів, які можна зареєструвати, – це файли зображень (jpg, jpeg, gif, png) та документи Adobe PDF (pdf).

代理人による申請 Подання заявки через заступника

避難された方によって代理人が入力した場合には、代理人の方のお名前・連絡先(メールアドレス、電話番号)を記入してください。  
64文字以下で入力してください。

«Подання заявки через заступника» Якщо заступник введе від імені евакуйованого, то введіть прізвище та ім'я і контактну інформацію заступника (адреса електронної пошти, телефонний номер).

«Обов'язково» Вкажіть кількість квитків. Ви можете подати заявку на отримання до 20 квитків одночасно.  
Кількість квитків  
 5 квитків  
 10 квитків  
 15 квитків  
 20 квитків

下記事項に同意して申し込みます。Я погоджуюся з наступним і подаю заявку.

- 確認事項 1 **必須**  私は、都内在住の避難民です。
- 確認事項 2 **必須**  都営地下鉄、都営バス、都電荒川線及び日暮里・舎人ライナー以外には、利用できません。また、有効期限を過ぎた場合も使用できません。
- 確認事項 3 **必須**  申請した方が利用できます。家族であっても使用する場合に申請が必要です。(例えば、家族4人で使用する場合には、4人分の申請が必要になります)
- 確認事項 4 **必須**  証明書の添付漏れなど申請に不備があった場合には、乗車券の発送は行いません。
- 確認事項 5 **必須**  申込み後の変更、キャンセルはできません。また、未使用の乗車券の払い戻しもできません。申込みができるのは、12回までです。
- 確認事項 6 **必須**  申請した方以外の方が利用した場合や、販売など不正利用が発覚した場合には、1日乗車券の代金の支払いや未使用分の1日乗車券の返却などを求めることがあります。
- 確認事項 7 **必須**  この申請書の記載内容は、事実と相違ありません。

お問い合わせ  
東京都政策企画局政策部政策調査課  
E-mail S0014801@section.metro.tokyo.jp

申し込み内容を一時保存する    申し込み内容の確認に進む

«Тимчасово зберегти зміст заявки»  
Якщо ви бажаєте тимчасово зберегти введений зміст на шляху введення, натисніть кнопку.

«Перейти до підтвердження змісту заявки»  
Будь ласка, натисніть кнопку після введення необхідної інформації у форму введення нижче.

印刷用画面を開く

- 申請到達後の状況照会に必要な問合せ番号について、受取り方法を選択してください。 **必須**
- \*問合せ番号：電子申請を実施した際に発行される、到達番号と対になる暗証番号（パスワード）です。
- メールでの受け取りを希望する（到達通知メールに問合せ番号が掲載される）
- メールでの受け取りを希望しない（次画面の申し込み完了画面で問合せ番号を確認する）

修正する    申し込む

«Виправити»

«Подати заявку»

### <Після подання заявки>

## 東京共同電子申請・届出サービス

文字 大 中 小 色 黒 青 黄

申し込み内容入力 >    申し込み内容確認 >    申し込み完了

### 【ウクライナから避難された方（都内在住者限定）】都営交通1日乗車券の配布申請【ウクライнських біженців】1-денний квиток (テスト公開)

申し込み完了

【ウクライナから避難された方（都内在住者限定）】都営交通1日乗車券の配布申請【ウクライнських біженців】1-денний квитокの申し込みを完了しました。

必ず下記の到達番号・問合せ番号を記録してください。  
**到達番号：A65\_715\_371\_5091**  
**問合せ番号：hNFJy3**

到達番号・問合せ番号について  
「問合せ番号」は原則メールでは通知いたしません。  
「到達番号」と「問合せ番号」は、この後の申し込み状況を照会すると、担当部署にお申し込みいただいた内容等を問い合わせるときなどに本人確認情報として必要になりますので、必ず記録してください。  
「問合せ番号」は半角の英大文字、英小文字、数字の組み合わせとなっていますので、正確に記録をお願いします。  
到達通知メールが届かない場合について  
システムから自動送信する到達通知メールが15分以上経っても届かない場合、誤ったメールアドレスが入力されていた可能性があります。メールが届かない場合には、到達番号と問合せ番号により照会を行い、申し込み内容を確認してください。

Пункт 1. Заявник повинен бути евакуйований, який мешкає в Токіо.  
Пункт 2. Можна використовувати цей квиток лише для проїзду на метро Тоей, автобусі Тоей, трамваї (лінія Тоей-Аракава), автоматизованої транзитної колії (лінія). Після закінчення терміну дії перепустки не можна використовувати.  
Пункт 3. Квиток може використовувати лише заявник. Навіть для членів сім'ї заявника, необхідно подати заявку окремо на кожного користувача квитків. (Наприклад, якщо у вас у сім'ї є 4 особи, вам потрібно подати 4 заявки)  
Пункт 4. Якщо у заявці виявлено якийсь дефект, наприклад, відсутній додаток сертифіката, квиток не буде надіслано.  
Пункт 5. Після подання заявки, зміни та скасування неможливі. Також не є можливим повернення грошів за невикористані квитки. Ви можете зробити заявку максимум 12 разів.  
Пункт 6. Якщо хтось, крім заявника, використовує квиток або якщо буде виявлено несанкціоноване використання, таке як перепродаж, ми можемо попросити вас сплатити за одnodенні квитки, повернути невикористані одnodенні квитки тощо.  
Пункт 7. Зміст цієї заявки має бути правильним.

«Обов'язково»  
Будь ласка, виберіть спосіб отримання номера запиту, який буде необхідний для запиту про статус заявки після його надходження до адміністрації  
\* Номер запиту: Видається при поданні електронної заявки. Він із номером надходження складає пару.  
○\* Номер запиту: Видається при поданні електронної заявки. Він із номером надходження складає пару.  
○Я не хочу отримувати його електронною поштою (підтвердіть номер запиту на екрані завершення заявки на наступній сторінці)

Обов'язково запишіть номер надходження та номер запиту.

**Про номер надходження та номер запиту**  
В принципі, «номер запиту» не буде повідомлено електронною поштою.  
Обов'язково запишіть «номер надходження» та «номер запиту», оскільки вони будуть потрібні як інформація для перевірки особи при наступному запиті про статус заявки або при запиті змісту заявки, поданою до відповідального відділу.  
«Номер запиту» є комбінацією Літерно-цифрових символів половинної ширини, включаючи великі та малі літери. Запишіть їх точно.

**Якщо ви не отримали повідомлення електронної пошти з повідомленням про доставку**  
Якщо ви не отримали повідомлення електронної пошти з повідомленням про доставку, автоматично надіслане системою, протягом 15 хвилин, можливо, ви ввели неправильну адресу електронної пошти. Якщо ви не отримали повідомлення електронної пошти, на яке подавали заявку, зв'яжіться з нами за вказаною нижче адресою електронної пошти. При цьому вкажіть номер надходження і номер запиту.

<Після подання заявки>

Якщо ви вибрали «Я хочу отримувати електронною поштою» з приводу способу отримання номера запиту, Ви отримаєте наступне повідомлення електронної пошти.

Якщо ви не отримали повідомлення через 15 хвилин, вкажіть номер надходження та номер запиту та зв'яжіться з наступною адресою електронної пошти.

Контактна адреса електронної пошти: [S0014801@section.metro.tokyo.jp](mailto:S0014801@section.metro.tokyo.jp)

このメールは東京共同電子申請・届出サービスが発行しております。

手続名：「【ウクライナ避難民の方へ】」

問合せ番号：[t!U6eG]の申請を受領しました。

申込日時：「2023年04月12日 20時16分」

申請者名：「a」

※審査等の状況は次のURLをクリックして、確認してください。

[URL] <https://www.shinsei.elg-front.jp/tokyo2/>

(東京共同電子申請・届出サービス)

-----  
このメールは、東京共同電子申請・届出サービスが自動的に送信しております。

このメールに返信いただいても、回答することができません。

-----  
申込みに内容に関する問い合わせは、下記の担当部署までお願いします。

【申し込み内容について】

東京都政策企画局政策部政策調査課

E-mail [S0014801@section.metro.tokyo.jp](mailto:S0014801@section.metro.tokyo.jp)

Це електронне повідомлення автоматично надсилається Токійською спільною електронною системою приймання заявки.

Назва процедури: Для евакуйованих з України до Токіо

Номер запиту: Ми прийняли заявку [t!U6eG]

Дата та час подання заявки: 「12 квітня 2023 року, 20:16」

Прізвище та ім'я заявника: 「a」

\*Натисніть тут, щоб побачити статус обробки вашої заявки.

[URL] <https://www.shinsei.elg-front.jp/tokyo2/>

(Токійська спільна електронна система приймання заявки)

-----  
Це електронне повідомлення автоматично надсилається Токійською спільною електронною системою приймання заявки.

Навіть якщо ви дасте відповідь на це повідомлення, ми не зможемо відповісти.

-----  
З питань, що стосуються змісту заявки, звертайтеся до відповідального відділу, наведеного нижче.

[Про заявку]

Відділення політичних досліджень, Департамент планування політики, Відділ політики, Префектурна адміністрація Токіо

Телефон : 03-5388-2897 (Прямий зв'язок)

Ел. Пошта: [S0014801@section.metro.tokyo.jp](mailto:S0014801@section.metro.tokyo.jp)

# Посібник із транспорту Тоей

## Що таке Тоей

Транспортна компанія Тоей оперує метро Тоей (4 лінії), автобусами Тоей (129 маршрутів), трамваєм Токіо-сакура (лінія Тоден-Аракава) і лінією Ніппорі-Тонері лайнер.

Toei Subway 都営地鐵 도에이 지하철



Ви можете скористатися одноденним квитком метро тільки на ділянках метро Тоей.

- (A) Лінія Асакуса: від Нішімагоме до Ошіаге
- (I) Лінія Міта: від Нішітакашімадайра до Мегуро.
- (S) Лінія Шинджуку: від Shinjuku до Motoyawata
- (E) Лінія Оедо: доступні всі секції

## метро Тоей і метро Токіо

13 ліній підземки в Токіо обслуговуються двома компаніями – метро Тоей (4 лінії) і метро Токіо (9 ліній).

На лініях метро Токіо не можна скористатися одноденним єдиним проїзним квитком Тоей.



метро Тоей



метро Токіо

## Карта маршрутів

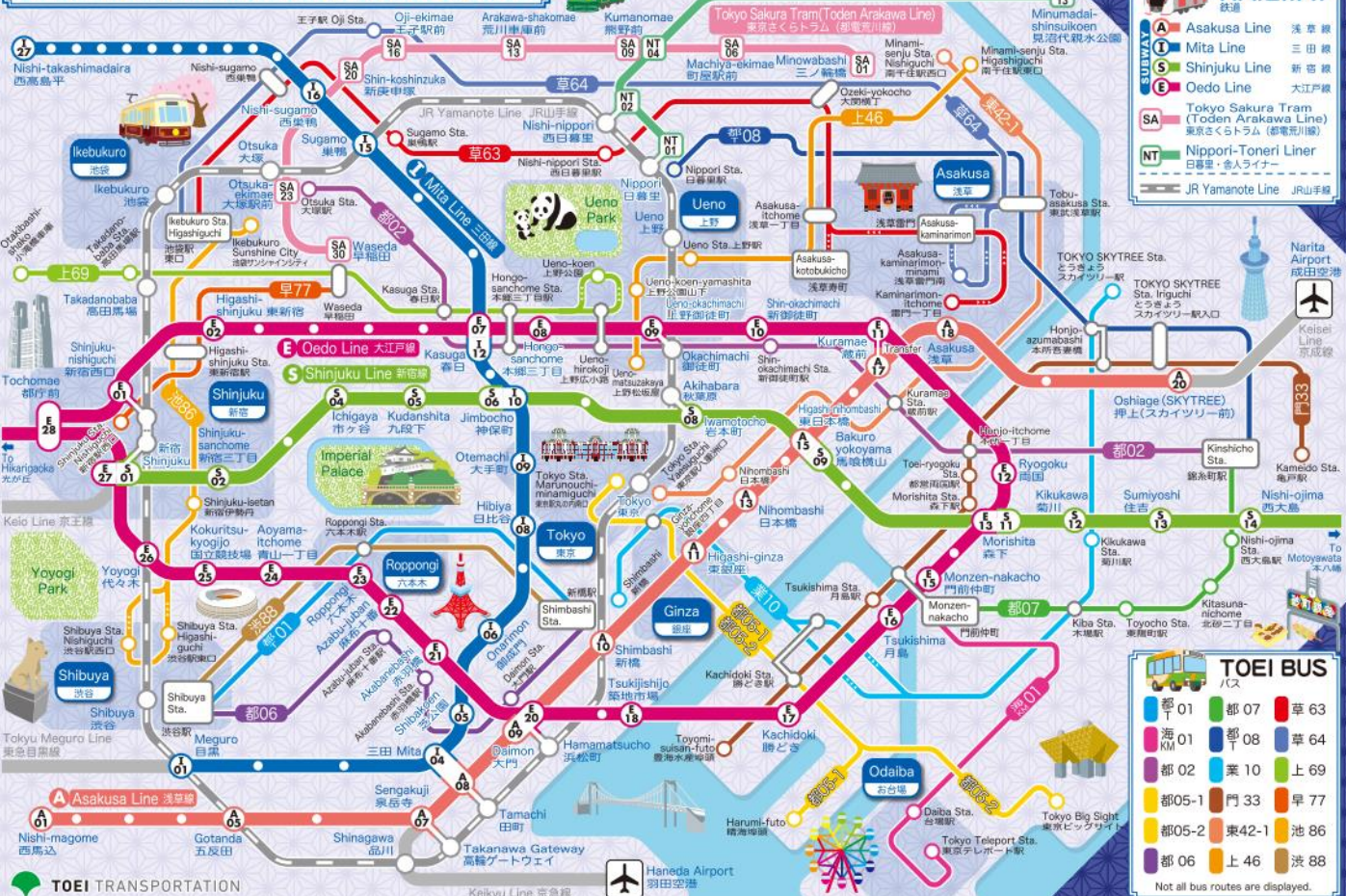
На малюнку нижче показані основні маршрути. Плата стягуватиметься, якщо ви користуєтеся іншою лінією або послугами, відмінними від транспорту Тоей.

Для отримання детальної інформації, будь ласка, перегляньте вебсайт транспорту Тоей:

<https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/eng/>



## TOEI TRANSPORTATION MAIN ROUTE



**RAILWAY**  
鉄道

- A Asakusa Line 浅草線
- I Mita Line 三田線
- S Shinjuku Line 新宿線
- E Oedo Line 大江戸線
- SA Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line) 東京さくらトラム (都電荒川線)
- NT Nippori-Toneri Liner 日暮里・舎人ライナー

JR Yamanote Line JR山手線

**TOEI BUS**  
バス

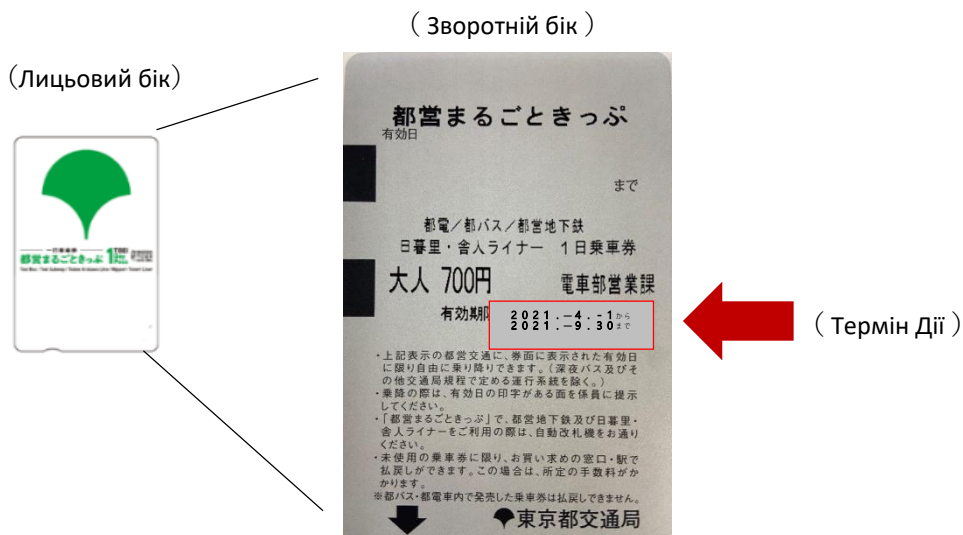
- 都 01 都 07 都 10 都 13 都 14 都 15 都 16 都 17 都 18 都 19 都 20 都 21 都 22 都 23 都 24 都 25 都 26 都 27 都 28 都 29 都 30 都 31 都 32 都 33 都 34 都 35 都 36 都 37 都 38 都 39 都 40 都 41 都 42 都 43 都 44 都 45 都 46 都 47 都 48 都 49 都 50 都 51 都 52 都 53 都 54 都 55 都 56 都 57 都 58 都 59 都 60 都 61 都 62 都 63 都 64 都 65 都 66 都 67 都 68 都 69 都 70 都 71 都 72 都 73 都 74 都 75 都 76 都 77 都 78 都 79 都 80 都 81 都 82 都 83 都 84 都 85 都 86 都 87 都 88 都 89 都 90 都 91 都 92 都 93 都 94 都 95 都 96 都 97 都 98 都 99 都 100

Not all bus routes are displayed.

## 【 На що звернути увагу при використанні одноденного проїзного квитка 】

Цей проїзний квиток має термін дії.

Перевірте зворотню сторону і переконайтеся, що квиток придатен до використання.



## 【 Як пройти турнікет в метро 】

( Вигляд ззовні )



Будь ласка, пропустіть свій квиток крізь роз'єм турнікета біля входу. Перетнувши турнікет, не забудьте забрати свій квиток.

Виходячи зі станції, пропустіть свій одноденний проїзний квиток крізь роз'єм турнікета, та не забудьте забрати його для подальшого використання.



Роз'єм для квитка



## 【 Щодо Ніппорі-Тонері лайнеру 】

В лайнері немає водія, екіпажу та (у більшості випадків) службовця станції, лайнер керується за допомогою комп'ютерного управління.

Будь ласка, пропустіть свій квиток крізь роз'єм турнікета біля входу. Перетнувши турнікет, не забудьте забрати свій квиток.

Виходячи зі станції, пропустіть свій одноденний проїзний квиток крізь роз'єм турнікета, та не забудьте забрати його для подальшого використання.

### ◆Комуникатор

Він встановлений біля входу станції. При виникненні будь-яких питань, будь ласка, запитайте їх у співробітника по комуникатору.

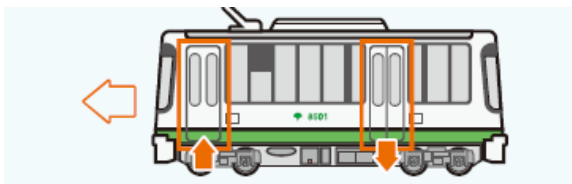


## 【Проїзд трамваєм Токіо-сакура (лінія Тоден Аракава)】

1. Чекайте на трамвайній станції.
2. Пройдіть у трамвай через передні вхідні двері.
3. Коли перший раз використовуєте одноденний квиток, віддайте його водієві (щоб надрукувати дату на квитку). Вдруге, просто покажіть квиток водієві.
4. Перевірте станцію, на якій ви будете виходити.
5. Натисніть кнопку висадки, щоб вийти.
6. Вийдіть з трамвая через задні двері.



1 .Трамвайна зупинка



- 2 . Заходіть через передні вхідні двері .
- 5 . Виходіть з трамвая через задні двері.



- 4 . Перевірте станцію на якій виходите, на дисплеї в трамвая.
- 5 . Кнопка "Вийти"

## 【 Проїзд в автобусі Тоей 】

### Правила

1. Чекайте на автобусній зупинці.
2. Перевірте призначення автобуса.
3. Пройдіть у трамвай через передні вхідні двері.
4. Коли перший раз використовуєте одинденний квиток, віддайте його водієві (щоб надрукувати дату на квитку). Вдруге, просто покажіть квиток водієві.

### Як вийти з автобуса

5. Перевірте зупинку на якій виходите.
6. Натисніть розташовану поруч кнопку «Вийти».
7. Вийдіть з автобуса через задні двері.



1. Автобусна зупинка



2. Перевірте призначення автобуса



5. Перевірте зупинку на якій виходите на дисплеї у вагоні



6. Кнопка «Вийти»



7. Заходіть через передні вхідні двері .

8. Виходіть з трамвая через задні двері.

### [tobus.jp](http://tobus.jp)

Будь ласка, перевірте розклад, маршрут та статус експлуатації автобуса Тоей та Токійського трамвая Сакура (лінія Тоден Аракава) [tobus.jp](http://tobus.jp). (Японська та



## 【Манери】



### Priority seats

Please offer priority seats to elderlies, passengers with disabilities and any passengers in need.



### Mobile phone etiquette

Set your phone to silent mode and refrain from talking during your ride.



Do not forcefully enter the car.



Do not lean against platform gates.



Wait in line for your train at a platform gate.

When your train arrives, please let passengers exit first before you board the train.

## [Що робити у надзвичайній ситуації]

### 1. Якщо ви в метро

#### ① Землетрус у метро



When the shake stops, stay calm and follow instructions from station attendants.



Stay calm and follow instructions from on-board crew. Do not venture outside recklessly.

Якщо відбувся великий поштовх, водій обережно зупинить потяг. Якщо потяг зупинився між станціями, перевіривши безпеку почнеться рух до найближчої станції. Після перевірки загальної безпеки, відновиться рух у звичайному порядку.

#### ② Пожежа у метро



Потяги у метро зроблені з матеріалу стійкого до вогню. Якщо пожежа виникла під час руху, водій доведе потяг до найближчої станції. Коли потяг прибуде до станції можливо буде евакуюватися.

#### ③ Інші надзвичайні ситуації

Якщо людина впала на шляхи потягу, натисніть кнопку аварійної зупинки що знаходиться біля платформи щоб зупинити потяг що наближається.

### 2. Якщо ви в автобусі

У надзвичайній ситуації потрібно слухатись вказівок водія.

Будьте уважними, якщо помітили надзвичайну ситуацію відразу повідомте водія.